

DEMY

Biobrændselsovn



DK Installation, brug og vedligeholdelse

Undertegnede, EDILKAMIN S.p.a., med hjemsted i Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Momsnummer 00192220192,

Erklærer på eget ansvar, at:

Pilleovnen, som er angivet nedenfor, stemmer overens med EF-forordning EU 305/2011 (CPR) og den harmoniserede europæiske standard

EN 14785:2006 (pellet)

EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (træ)

BIOBRÆNDELSESOVNEN, med handelsnavnet EDILKAMIN, betegnet DEMY

Serienr: Ref. mærkeplade

Ydelseserklæring (DoP: EK 122 pellet - EK 121 træ):

Ref. Dataskilt

Desuden erklæres, at:

Biobrændselsovnene DEMY lever op til kravene i følgende europæiske direktiver:

2014/35/EF - Lavspændingsdirektivet

2014/30/EF - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet

EDILKAMIN S.p.a. fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunktioner på ovnen i tilfælde af udskiftning, montering og/eller ændringer udført af andet personale end EDILKAMIN-personale uden undertegnedes autorisation.

Kære kunde.

Tillykke med dit valg af vores produkt, som vi takker dig for.

Vi beder dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager brændeovnen i brug. Det giver dig mulighed for at udnytte alle dens muligheder i fuld sikkerhed.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger bedes du kontakte FORHANDLEREN, hvor du har købt brændeovnen, eller besøge vores internet side www.edilkamin.com under rubrikken TEKNISK ASSISTANCE.

BEMÆRK

- Efter at have pakket brændeovnen ud, skal du sikre dig at den er intakt og komplet i alle dele (skærmlade til afgang af den varme luft fortil, beklædning, "koldhånds-håndtag", garantibevis, handske, CD/teknisk datablad, børste, affugtnings salt).

I tilfælde af anomalier, skal du straks henvende dig til leverandøren, hvor du har anskaffet brændeovnen. Her skal du aflevere en kopi af garantibeviset og kvitteringen for købet.

- Førstegangsibrugtagning og afprøvning

Skal absolut udføres af det tekniske servicecenter (CAT) autoriseret af Edilkamin for at garantere en korrekt drift.

Idriftsætningen, som i Italien er beskrevet i standard UNI 10683 og i andre lande i andre standarder består af en række kontrolhandlinger, som udføres med ovnen installeret og skal sikre systemets korrekte drift og opfyldelsen af lovgivningen.

Hos forhandleren, på websiden www.edilkamin.com eller på det grønne nummer, kan du få oplyst det nærmeste servicecenter.

- forkerte installationer, forkert udført vedligeholdelse og misbrug af produktet, fritager fabrikanten for ethvert ansvar for skader, som måtte opstå som følge af brugen.

- serienummeret til identifikation af ovnen er angivet:

- den øverste del af emballagen
- garantibeviset, som ligger inde i brændeovnen
- mærkepladen på bagsiden af apparatet.

Denne dokumentation skal opbevares af hensyn til identifikationen sammen med kvitteringen for købet. Dataene skal oplyses, hvis der ønskes yderligere oplysninger og skal vises frem i tilfælde af eventuelt vedligeholdelsesindgreb.

- de illustrerede detaljer og deres afbildning er kun vejledende.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af mennesker, indbefattet børn, med svage fysiske, sensoriske eller mentale evner. Børnene må overvåges så man er sikker på at de ikke leger med apparatet

- De eneste farer i forbindelse med brug af brændeovnen er forbundet med fejlinstallation eller direkte kontakt med de elektriske, spændingsbærende komponenter (interne), direkte kontakt med ilden og varme komponenter (glas, rør, udstørmende varm luft), afbrænding af fremmedlegemer eller ikke anbefalede brændsler, forkert vedligeholdelse eller gentagen aktivering af tændingstasten uden at have tømt brændeskålen.

- Hvis komponenterne ikke fungerer eller i tilfælde af fejl, er brændeovnen forsynet med sikkerhedsanordninger, som garanterer slukning, og hvis aktivering ikke må forhindres.

- For at sikre normal funktion, skal brændeovnens installation overholde specifikationerne i dette ark.

- Når ovnen er tændt, må lågen ikke åbnes. Forbrændingen styres automatisk og alle indgreb er unødvendige.

- Brug kun træpiller som brændsel med diameter på 6 mm af den bedste kvalitet og certificeret

- Til rengøring af røgkanalen (det stykke rør, som forbinder munden til røgudledningen med skorstenen) må der ikke anvendes brændbare produkter.

- Der må under ingen omstændigheder ilægges anden brændsel end træpiller i brændekammeret eller beholderen.

- Brændekammeret og beholderen må kun støvsuges, når de er KOLDE.

- Glasset rengøres når det er KOLDT med et specialprodukt (f.eks. GlassKamin fra Edilkamin) og en klud.

- Ovnen må ikke tages i brug med åben låge, med ødelagt glas eller med lågen til ifyldning af piller stående åben.

Under driften med piller må brændkammerets låge ikke stå åbent. Forbrændingen styres automatisk, og der er ikke behov for yderligere indgreb

- Den må ikke bruges som trappe eller støtteflade.

- Læg ikke vasketøj eller lignende direkte til tørring på ovnen. Eventuelle tøjstativer eller lignende skal placeres i sikker afstand fra ovnen (**brandfare**).

- Sørg for, at ovnen installeres af uddannet personale, som kan udstede en overensstemmelseserklæring, og som kan tænde en CAT-godkendt (teknisk service) Edilkamin i henhold til angivelserne i denne vejledning, der iøvrigt indeholder de uafvigelige betingelser for garantiens gyldighed

- Når brændeovnen er tændt kommer røgudledningsrøret og lågen op på høje temperaturer (rør ikke uden den medfølgende handske).

- Placer aldrig genstande, som ikke er varmeresistente, i nærheden af ovnen.

- Brug ALDRIG flydende brændstof til at tænde brændeovnen eller live op i gløderne.

- Hold ventilationsåbningerne fri i installationslokalet samt på selve brændeovnen.

- Gør aldrig brændeovnen våd og kom aldrig i nærheden af de elektriske komponenter med våde hænder.

- Indsæt ikke reduktionsstykker på røgudledningsrørene.

- Brændeovnen skal installeres i lokaler med passende brandsikring. Lokalet skal have alle nødvendige forsyningslinjer (strøm og udledninger), som er nødvendige, for at brændeovnen kan fungere korrekt og sikkert.

- **HVIS BRÆNDEOVNEN IKKE TÆNDER, MÅ TÆNDINGEN IKKE GENTAGES UDEN AT FORBRÆNDINGSKAMMERET ER TØMT.**

GENERELLE OPLYSNINGER

FUNKTIONSPRINCIP

Biobrændselsovnens frembringer varm luft ved hjælp af forbrændingen af træpiller eller træ i henhold til brugerens valg.

I det følgende er funktionen beskrevet (bogstaverne henviser til figur 1).

Når der bruges brændslet i form af piller, udtages brændslet fra opbevaringstanken (A) og transporteres gennem en snegl (B), som aktiveres af en gearmotor (C), til en anden snegl (B1), som aktiveres af en anden gearmotor (C1) og transporteres videre derfra til forbrændingskammeret (D).

Pillerne tændes af varm luft, som produceres af en elektrisk modstand, og suges ned i brændeskålen af en røgudtrækningsventilator.

Røgen fra forbrændingen udtrækkes fra brændekammeret gennem samme udsugning og udstødes af munden, med mulighed for tilslutning fra ovnens bagside og top.

Under drift med træ er trækket naturligt.

Hvis man åbner lågen under driften, sætter en bypass-ventil forbrændingskammeret i direkte kommunikation med røgkanalen for at undgå, at der kommer røg ud af selve lågen.

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- **MANUEL TÆNDING** = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- **AUTOMATISK TÆNDING** = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Hvis brændet i brændkammeret bliver opbrugt, kan brændeovnen desuden automatisk gå over til brug af piller, alt efter kundens behov.

Brændeovnen er udstyret med lysdiode, som er anbragt på toppen af ovnen, og som selve ovnens funktionstilstand:

- **SLUKKET LYSDIODE:** Elektrisk forsyning afbrudt

- **GRØN LYSDIODE:** Drift med træ

- **RØD LYSDIODE:** Drift med piller

- **RØD BLINKENDE LYSDIODE:** Blokering i pillefase

- **GRØN/GRØN/GRØN/RØD BLINKENDE LYSDIODE:**

"AUTOMATISK" drift aktiveret, DEMY tænder igen vha. piller, når brændet i brændkammeret er opbrugt.

- **ORANGE BLINKENDE LYSDIODE:** Drift "TÆND TRÆ" aktiveret.

- **GRØN/ORANGE/RØD/ORANGE/GRØN LYSDIODE:**

Rengøring af brænder i gang.

Brændkammeret (af ildfast materiale) er lukket i fronten af en luge i keramisk glas.

Brændeovnen er udstyret med det innovative E-Brusher system, som udfører en automatisk rengøring af forbrændingskammeret inden hver brug med piller for således også at garantere en tænding efter brug af træ.

Mængden af brændsel, røgudledningen og tilførslen af luft til forbrændingen er reguleret af et elektronisk kort, som er udstyret med softwaresystemet Leonardo, der har til formål at opnå en forbrænding med høj varmeydelse og lave emissioner. Hele driften styres med den medfølgende fjernstyring.

Brændeovnen er forsynet med et seriestik, hvor det valgfri kabel (kode 640560) til fjernstyringen tilsluttes (som f.eks. telefondialers, kronotermotater osv.).

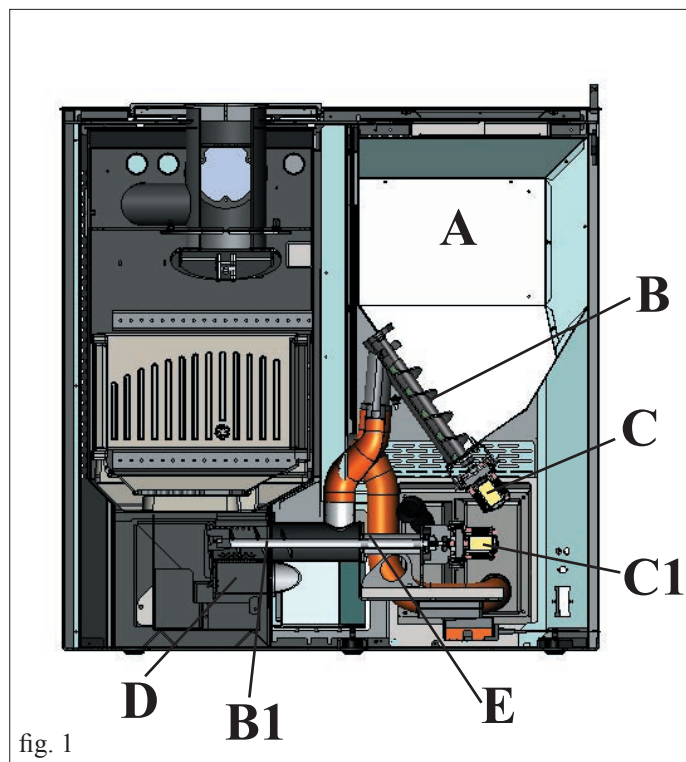
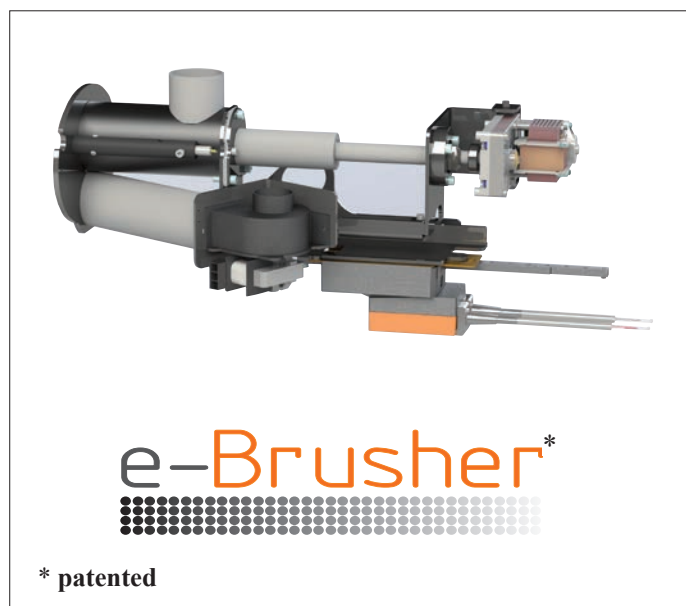


fig. 1



E-BRUSHER

Rensesystem fjerner belægninger fra sneglen, som opstår ved forbrænding af pillerne.

Der er tale om et helt nyt "patenteret system, som er udviklet af Edilkamin", som udnytter den dobbelt funktion som sneglen, der tilfører pillerne, har.

GENERELLE OPLYSNINGER

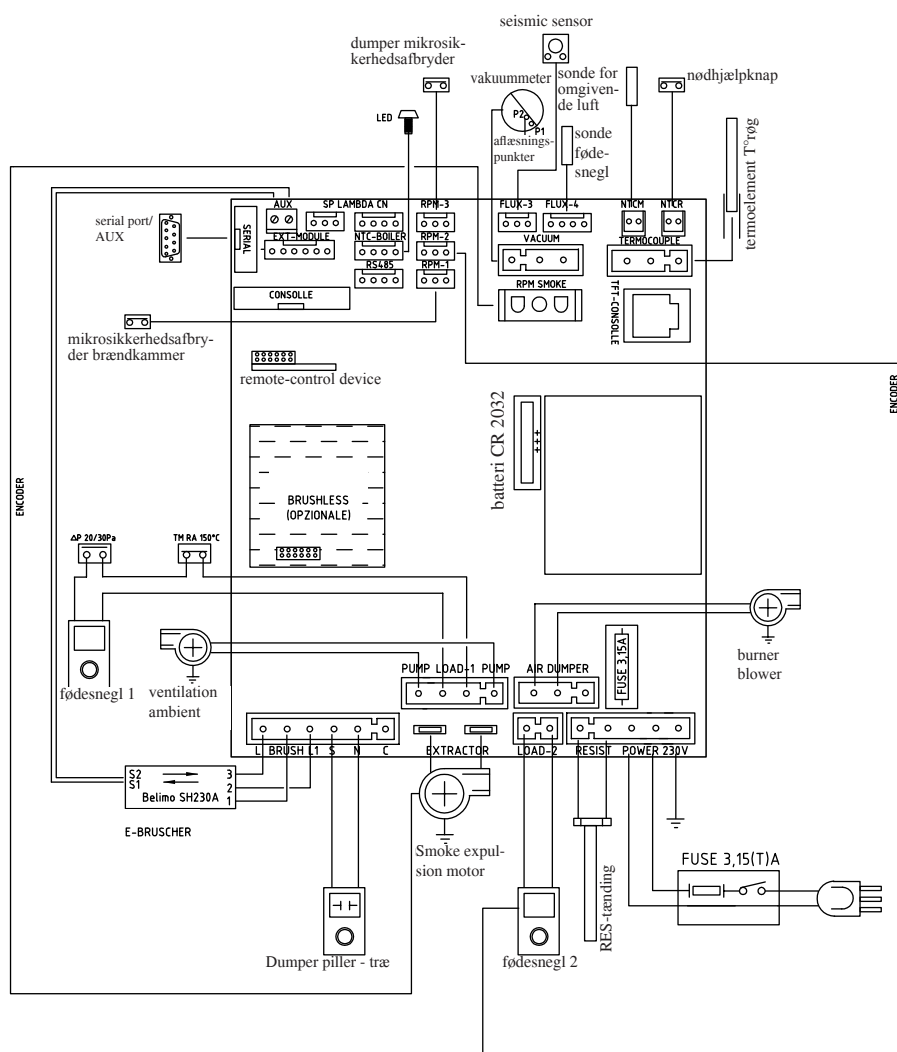
• ELEKTRONISKE APPARATER

LEONARDO er et sikkerhedssystem, som styrer forbrændingen, og sikrer en optimal funktion under alle betingelser, takket være de to sensorer som aflæser trykniveauet i forbrændingskammeret og røgens temperatur.

Aflæsningen, og den efterfølgende optimering af de to parametre, sker på en måde, så eventuelle anomalier i funktionen korrigeres i realtid. Systemet giver en konstant forbrænding og regulerer automatisk aftræk fra skorstenens karakteristika (kurver, længde, form, diameter osv.) og omgivelserne (vind, fugtighed, atmosfærisk tryk, installationer i stor højde osv.)

LEONARDO er desuden i stand til at genkende den anvendte pilletype og automatisk regulere tilførslen og sikre en konstant forbrænding på det ønskede niveau.

• ELEKTRONISK KORT



SERIEPORT

På serieudgangen RS232 kan CAT-centret ved hjælp af det specielt beregnede kabel (kode 640560) installere valgfrit ekstraudstyr, som styrer tænding og slukning. Det kan f.eks. være en telefondialer eller en termostat i rummet.

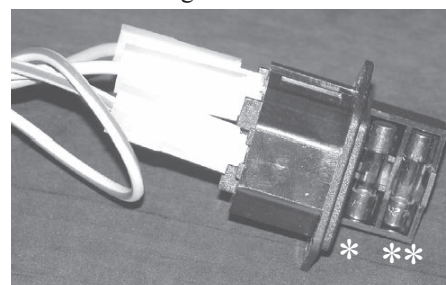
BACKUPBATTERI

På det elektroniske kort findes et backupbatteri (af typen CR2032 på 3 Volt). Dets fejlfunktion (som ikke betragtes som produktdefekt, men normal slid) angives med teksten "Batterikontrol".

Yderligere information hos CAT-centret, som har udført den første ibrugtagning.

SIKRING

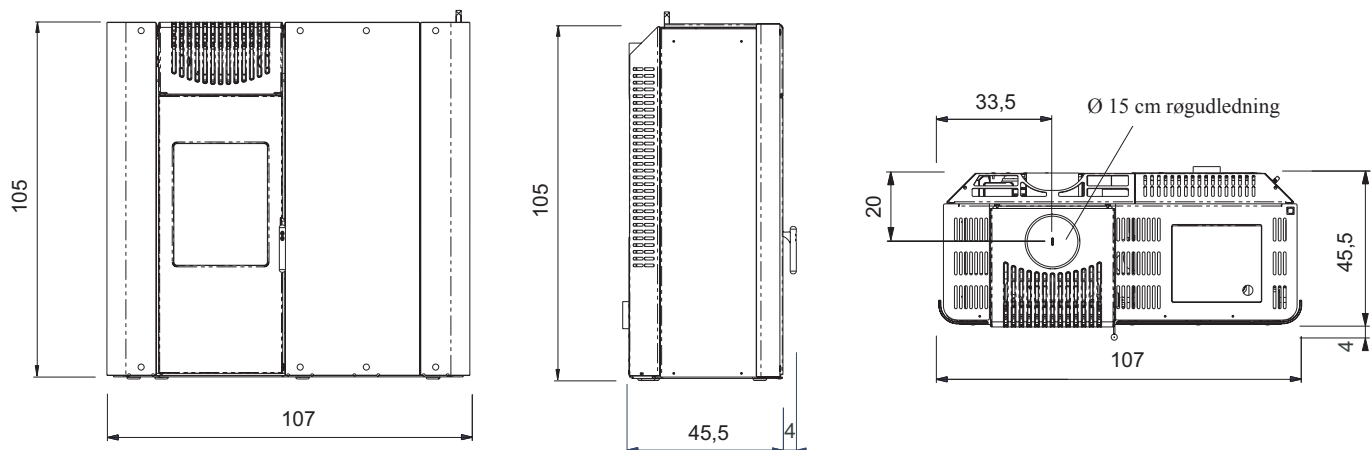
på stikket med afbryder, som er placeret på fyrets bagside, er indsat to sikringer, hvor af en er i funktion* og den anden er en reservesikring**.



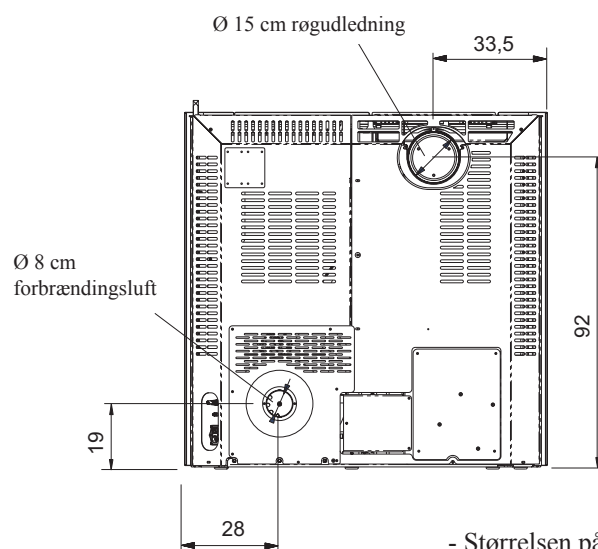
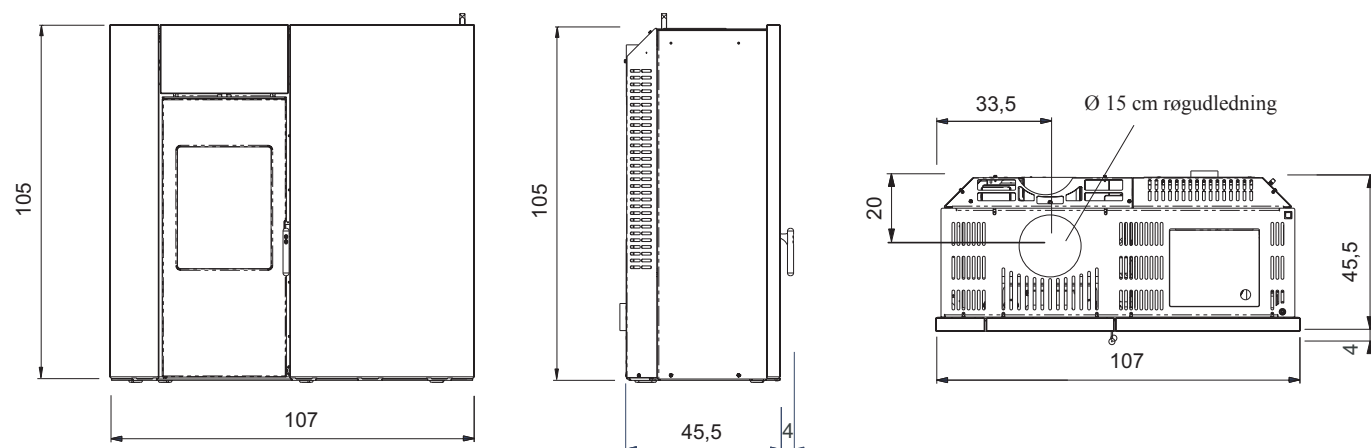
GENERELLE OPLYSNINGER

DEMY-BRÆNDEOVNEN FÅS MED BEKLÆDNING I GLAS, I TO FARVEVARIANTER:

- hvidt glas
- gråt glas



- DEMY FEDTSTEN:



- Størrelsen på brændkammeret er 36 x 30 x 35 (h) cm

GENERELLE OPLYSNINGER

VARMETEKNISKE EGENSKABER i henhold til EN 14785 (piller) - EN 13240 (træ)					
	PILLER		TRÆ		
	Nominel effekt	Nedsat effekt	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	10,0	3,0	10,9	5,1	kW
Ydelse/effektivitet	90	91,4	85,8	84,3	%
CO-udledning 13 % O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Røgtemperatur	135	65	208	188	°C
Brændelsesforbrug	2,3	0,7	2,8	1,3	kg/h
Kapacitet beholder	45		-		kg
Aftræk	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomi	18	60	-		Timer
Volumen, som kan opvarmes *	260				m ³
Diameter røgkanal (Kvinde)	150				mm
Diameter luftindtag (han)	80				mm
Vægt, inklusiv emballage (glas-fedtsten)	292 - 295				kg

TEKNISKE KARAKTERISTIKA FOR DIMENSIONERING AF SKORSTEN, som under alle omstændigheder skal overholde angivelserne i den vedlagte oversigt og installationsreglerne for hvert enkelt produkt

	PILLER		TRÆ		
	Nominel effekt	Nedsat effekt	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Udgangstemperatur på røg ved udledning	162	78	250	225	°C
Minimumaftræk	0,01		5		Pa
Røgkapacitet	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* Det volumen, som kan opvarmes, er beregnet ud fra en isolering af boligen svarende til den italienske lov 10/91 og følgende ændringer samt et varmebehov på 33 Kcal/m³ i timen.

ELEKTRISKE EGENSKABER	
Strømforsyning	230Vac +/- 10% 50 Hz
Afbryder on/off	si
Gennemsnitligt effektforbrug	120 W
Effektforbrug ved tænding	320 W
Fjernstyringens radiofrekvens (medleveret)	radiobølger 2,4 GHz
Beskyttelse på generel strømforsyning * (se side 150)	Sikring T2A 250 Vac 5x20
Beskyttelse på elektronisk kort *	Sikring T2A 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) tag i betragtning, at andre apparater kan forårsage forstyrrelser i det elektroniske korts funktion.
- 2) advarsel: indgreb på komponenter under spænding, vedligeholdelse og/eller kontroller skal udføres af kvalificeret personale. (inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes)
- 3) Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger. Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

Ovennævnte data er kun vejledende og måles under certificeringsfasen hos anerkendte organer.
EDIL.KAMIN s.p.a. forbeholder sig retten til at ændre produkterne uden forvarsel og efter eget skøn.

SIKKERHEDSANORDNINGER (drift med piller)

• TERMOELEMENT:

placeret ved rørudledningen hvor det aflæser temperaturen. Afhængigt af de indstillede parametre styrer det tændings-, drifts- og slukningsfaserne.

• VAKUUMMETER:

Placeret på røgudsugningen, som detekterer undertryksværdien (i henhold til installationsmiljøet) i forbrændingskammeret.

• SIKKERHEDSTERMOSTAT:

Griber ind hvis temperaturen indvendig i brændeovnen er for høj. Blokerer tilførslen af piller og slukker ovnen.

• SIKKERHEDSPRESSOSTAT:

Aktiveres, når trykket i forbrændingskammeret er for lavt til korrekt funktion.

• MIKROSIKKERHEDSAFBRYDER BRÆNDKAMMER:

En mikroafbryder, som er anbragt på brændkammerets luge, meddeler vha. en summer, at lågen ikke er lukket korrekt.

INSTALLATION

GENERELLE BEMÆRKNINGER

I Italien skal der henvises til norm om overensstemmelse-serklæring i henhold til ministerielt dekret 37/2008 (ex L. 46/90) og i henhold til standarder UNI 10683 og UNI 10412-2. I tilfælde af installation i højhus, skal man spørge administratoren om lov på forhånd.

KONTROLLER KOMPATIBILITETEN MED ANDRE APPARATER

I Italien må ovnen IKKE ikke installeres i samme miljø hvor der findes gasopvarmings apparater af type B (f. ek. Gasvarmekedler, ovne og apparater med udsugnings ventilator - ref. UNI 10683 og 7129).

Generelt kan ovnen skabe et undertryk i det omgivende miljø og dermed kompromittere driften af disse apparater eller påvirke driften heraf.

SIKKERHEDSAFSTANDE OG BRANDFOREBYGGELSE

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgdudledningsrøret med passende materialer.

Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger.

Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

LUFTINDTAG

Der skal absolut placeres et luftindtag, som leder ud fra rummet, bag brændeovnen.

Det skal have et minimumtværsnit på 200 cm² for at garantere tilstrækkelig luftnæring til forbrændingen.

Alternativt kan luften hentes direkte udendørs gennem et forlængerstykke i form af et stålrør med en diameter på 8 cm, som er placeret som bagsiden af ovnen.

Røret må ikke være på over 1 meter og må ikke have kurver.

Det skal afsluttes med et stykke, som vender 90° nedad for at beskytte mod vinden.

Under alle omstændigheder skal luftindtagskanalen have et tværsnit på mindst 50 cm² langs hele længden.

Den udvendige åbning skal beskyttes mod insekter med et net, som ikke må reducere luftpassagen til under 50 cm².

PLACERING OG SIKKERHEDSAFSTANDE I FORBINDELSE MED BRANDSIKKERHED

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgdudledningsrøret med passende materialer.

SKORSTENSRØR

- Inden placering af brændeovnen skal man kontrollere, at skorstensrøret er velegnet til formålet.
- Ved montering af ovnen skal man tage højde for placering af skorstensrøret for at undgå røgkanaler med forkerte føringer (se fig. 1,2,3,4). Størrelsen på skorstensrøret skal være i overensstemmelse med det, der er angivet i nærværende tekniske vejledning.

Det anbefales at bruge isolerede skorstensrør af rustfrit stål og cirkulært tværsnit, hvor de indvendige vægge har en glat overflade. Skorstensrørets sektion skal være konstant i hele sin længde (vi anbefaler en mindste længde på $3,5 \div 4$ m).

- Det er nyttigt, at der for nede på skorstensrøret tages højde for et rum til opsamling af uforbrændte rester og eventuel kondens.
 - Gamle skorstensrør, som er bygget af uegnede materialer (asbest, galvaniseret stål, bølgeplade osv. med ru og porøse indvendige flader), er ulovlige og skader brændeovnens korrekte drift.
 - Skorstensrøret skal udelukkende være til brug for brændeovnen (det må ikke bruges til aftræk fra andre brændkamre af nogen art)
 - Et perfekt træk afhænger frem for alt af et skorstensrør, som er fri for forhindringer, som f.eks. tilstopninger, vandrette mønstre og kanter. Eventuelle akseafvigelse skal have en skrå-afstand med en maksimal vinkling på 45° i forhold til den lodrette vinkling (fig. 3).
 - Hvis det skorstensrør, du vil benytte til installationen, har været brugt til andre ovne eller brændeovne, skal du sørge for en grundig rengøring for at undgå en fejlbehæftet drift og for at undgå brandfaren fra uforbrændte rester, der tidligere er aflejret på de indvendige vægge.
 - Under normale driftsbetingelser skal rengøring af skorstensrøret udføres mindst en gang om året.
 - For at opnå en optimal drift skal trækket fra skorstensrøret skabe et variabelt undertryk på mellem 0,12 og 0,2 mbar. Lavere værdier kan medføre et kedeligt røgudslip under ilægning af brændeknuder og frembringe for store kulstofholdige aflejringer. Højere værdier frembringer en for hurtig forbrænding, og varmeeffekten reduceres dermed.
- For at holde værdierne er det tilstrækkeligt at se tabellen UNI 10683.
- Hvis der er flere skorstensrør på taget, vil det være nyttigt, hvis der er mindst 2 meters afstand mellem disse, og at brændeovnens skorsten er højere end de andre med mindst 40 cm. Se standard UNI 10683, kapitlet om afstande og placering af skorstene.

RØGKANAL

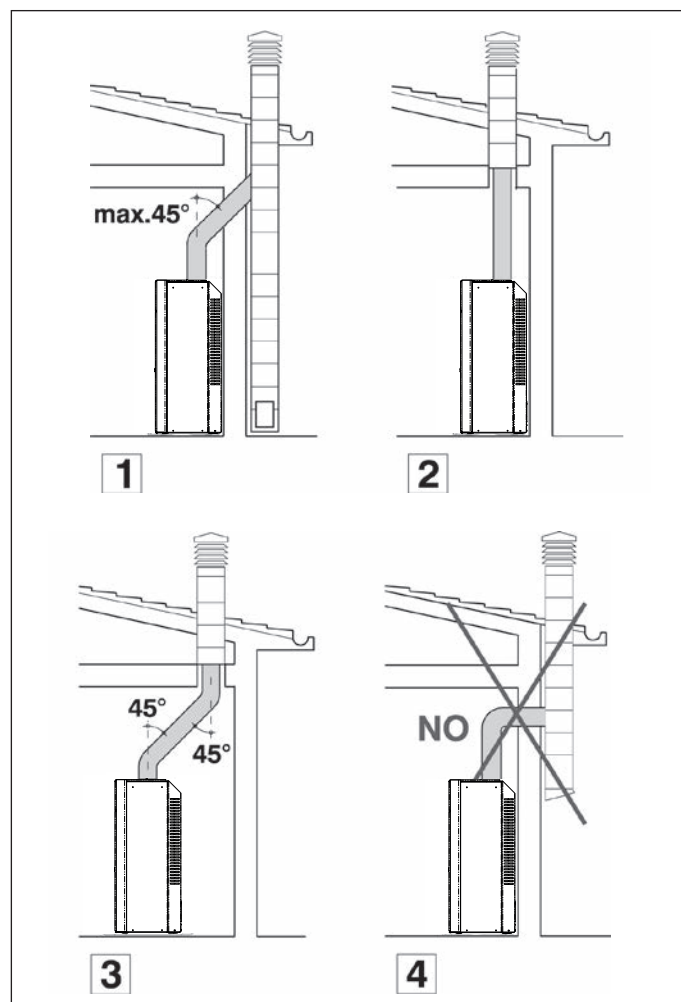
Som røgkanal forstås det rør, der forbinder brændeovnens hul til røgudledning med indføringen til skorstensrøret.

Røgkanalen skal udføres med stive rør i stål eller keramiske materialer. Man må ikke bruge bøjelige rørslinger i metal eller fibercement.

Man skal altid undgå vandrette strækninger eller strækninger med modhældning. Eventuelle sektionsskiftninger er kun tilladte ved udgangen fra brændeovnen og ikke f.eks. ved en forgrening i skorstensrøret.

Vinklinger på mere end 45° er ikke tilladte (se fig. 1,2,3,4).

Ud for indføringen på skorstenen på røgudgangens munding fra brændeovnen skal der udføres en mastikstætning, som er modstandsdygtig over for høje temperaturer.

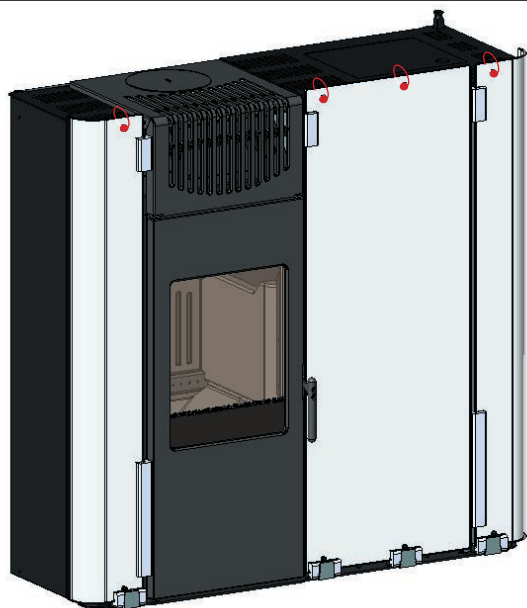


SKORSTEN

Skorstenen skal være af en type, der beskytter mod vind (kontakt forhandleren for eventuelle spørgsmål) et indvendigt tværsnit, der svarer til skorstensrøret, og sektionen til røgudgang skal mindst være dobbelt så stort som den indvendige del af skorstensrøret. For en korrekt drift heraf henvises til standard UNI 10683.

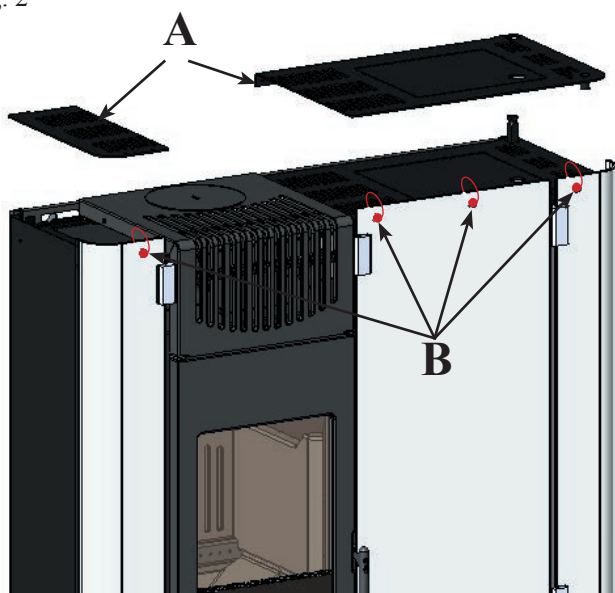
INSTALLATION

fig. 1



Brændeovnen leveres med monteret glasbeklædning og er udstyret med beskyttelsesanordninger klar til transport (fig. 1).

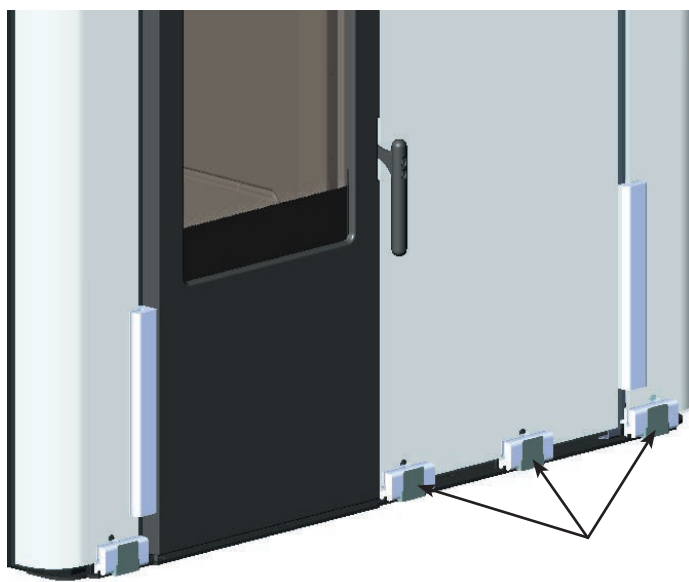
fig. 2



For at fjerne beskyttelsesanordningerne skal du gøre som følger:

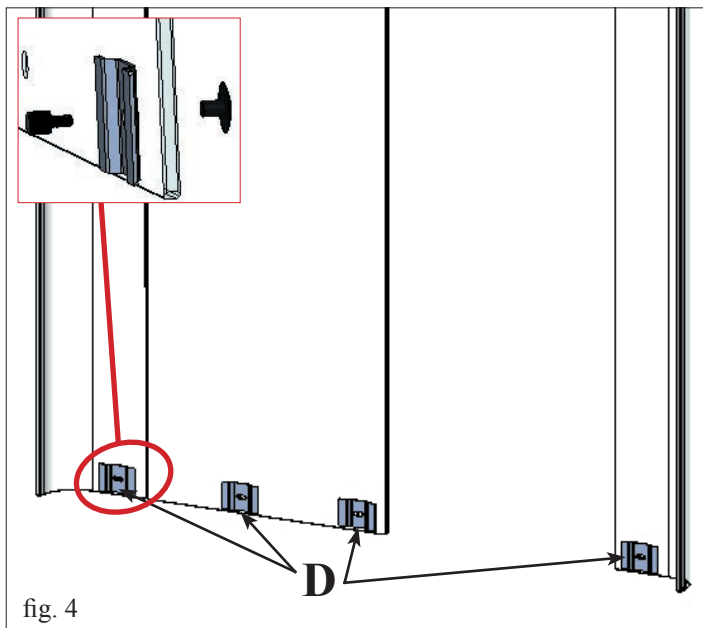
- Fjern de to ståltoppe (A - fig. 2), som er fastgjort til strukturen vha. skruer
- Skær bøjlerne (B - fig. 2), som fastgør glasbeklædningen lige neden under ståltoppene, over.

fig. 3

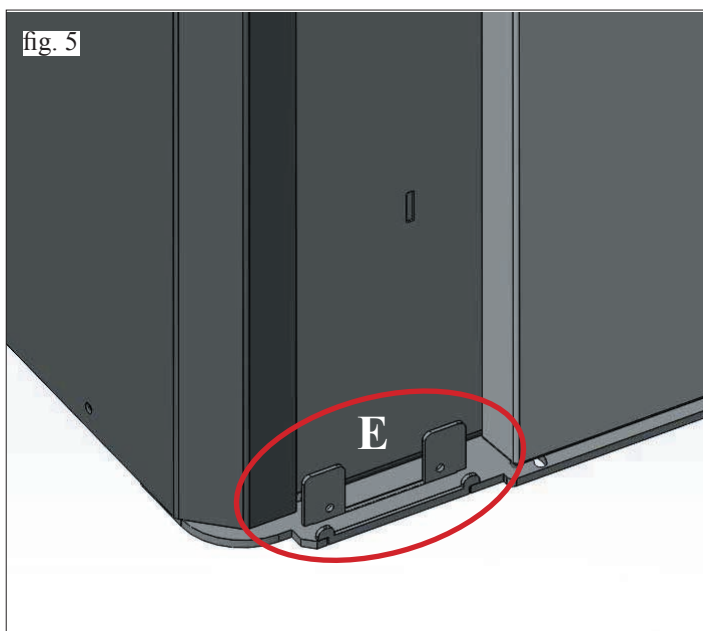


- Fjern beslagene til fastgøring af glastruder, som er fastgjorte til brændeovnens sokkel (C -fig. 3).
- Afmontér siderne og fronten i glas, idet alle beskyttelser fjernes

INSTALLATION

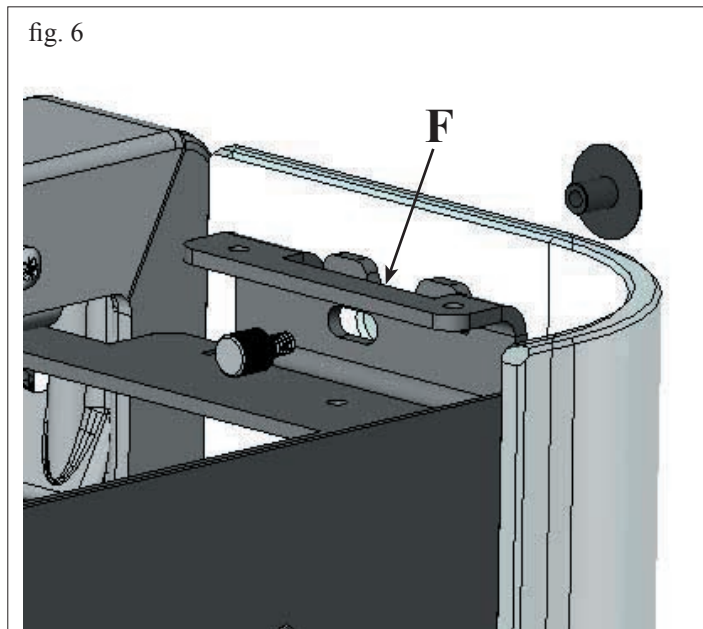


- På den nederste del af siderne og fronten i glas fastgøres vinkelbeslagene vha. de riflede skruer/skiver og sømmene, som medfølger (D -fig. 4).



- Montér siderne og fronten i glas igen ved at sætte dem i de relevante holdere på brændeovnens sokkel (E - fig. 5).

N.B.: Kontrollér, at glasfronten ikke berører håndtagets stang foran under åbning deraf.



- Fastgør siderne og fronten i glas øverst vha. de riflede skruer/skiver og sømmene, som medfølger, i øjerne (F - fig. 6) på toppen af brændeovnen.

I denne fase kan man regulere og justere siderne og fronten i glas.

BRUGSANVISNING

DRIFT MED PILLER (LED RØD)

Igangsættelsen skal udføres af et af Edilkamin autoriserede Service Center (CAT), til første tænding og godkendelse i overensstemmelse med standarden UNI 10683.

Denne standard fastlægger kontrolproceduren som skal følges på stedet, og som har til formål at sikre systemets korrekte funktion.

CAT-centret indstiller ovnen efter typen af piller og installationsforholdene, så garantien kan træde i kraft.

Hvis et autoriseret Edilkamin CAT-center ikke udfører den første tænding af ovnen, kan garantien ikke træde i kraft.

For yderligere oplysninger, se websiden www.edilkamin.com

Under den første brug kan lakeringen afgive en let lugt, som forsvinder i løbet af kort tid.

Inden brændeovnen tændes skal følgende kontrolleres:

- Korrekt installation
- Strømforsyningen
- Lugens lukning, som skal være tæt
- Standbyindikation på skærmen (dato, effekt eller temperatur blinker).

N.B.:

UNDER driften med piller kan der ilægges brændeknuder. Brændeovnen genkender af sig selv den ændrede tilførsel og tilpasser driften fra drift med piller til drift med træ (Lysdioden går fra RØD til blinkende GRØN/RØD).

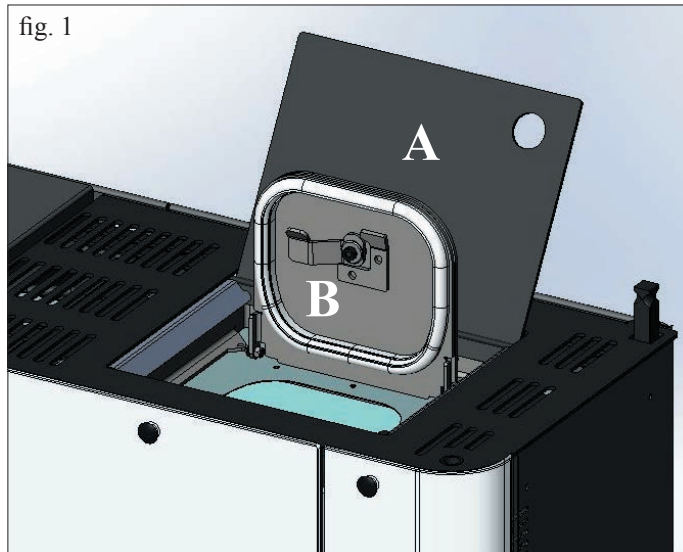
OPFYLDNING AF PILLEBEHOLDER

For at få adgang til beholderen skal du åbne de to låger A og B (fig. 1).

N.B.:

- 1) Under denne handling må man **ALDRIG STØTTE** pilleposen på den øverste rist, da det herved kan ske, at plastikposen kommer i kontakt med varmen og ødelægger topstykkets lakering.
- 2) Brug den tilhørende handske, hvis ovnen fyldes op, mens den er i funktion og dermed varm.

fig. 1

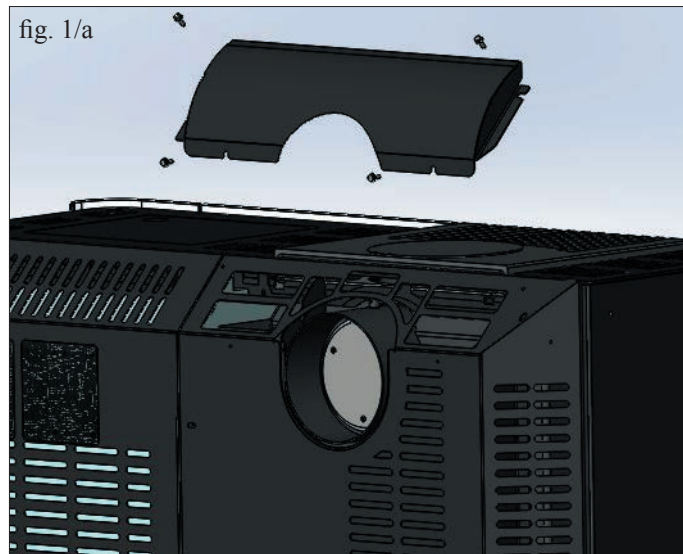


SKÆRMPLADE TIL AFGANG AF DEN VARME LUFT FORTIL

Du kan tåle den varme luft, som frembringes af ovnen, hvis du bruger den medfølgende skærmlade af stål.

Sæt skærmladen bagest i ovnen (se fig. 1/a) ved hjælp af de fire skruer, som allerede sidder i strukturen.

fig. 1/a



BEMÆRKNING OM BRÆNDELSE: PILLER

DEMY er designet og programmeret til at forbrænde træpiller med en diameter på cirka 6 mm.

Træpiller er et brændselement i form af små cylindere, som er fremstillet ved at presse savsmuld ved høje temperaturer uden brug af lim eller andre fremmede materialer.

De sælges i sække på 15 kg.

Der må **IKKE** brændes andet materiale i brændeovnen. Den kan **IKKE** fungerer korrekt med andet materiale.

Edilkamin har projekteret, testet og programmeret sine produkter, så de garanterer de bedst mulige præstationer med træpiller med følgende egenskaber:

diameter : 6 millimeter

maks. længde : 40 mm

maks. fugtighed : 8 %

varmeydelse : mindst 4100 kcal/kg

Brug af piller med andre egenskaber kræver en specifik kalibrering af brændeovnen til den, som udføres af CAT (servicecenteret) ved 1. tænding.

Brugen af uegnede piller kan medføre: nedsat ydelse, fejlfunktion, afbrydelser pga. tilstopning, snavset glas, uforbrændt materiale ...

Pillerne kan nemt kontrolleres ved at kigge på dem: Gode: glat, regelmæssig længde, kun lidt støvet.

Dårlige: med revner i længde- og tværgående retning, meget støvet, forskellig længde og blandet med fremmedlegemer.

BRUGSANVISNING

DRIFT MED TRÆ (den grønne lysdiode kører på træ med elektrisk forsyning/slukket lysdiode med drift med træ uden elektricitet.)

Når der bruges brændsel i form af brænde, er trækket naturligt, og hvis lågen åbnes under driften, sætter en bypass-ventil direkte forbindelse mellem forbrændingskammeret og skorstensrøret for at undgå, at der kommer røg ud af selve lågen.

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- **MANUEL TÆNDING** = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- **AUTOMATISK TÆNDING** = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Den primære forbrændingsluft går ind lige oven over brændplanet og puster til glødelaget.

Luften fra efterbrændingen indføres i brændkammer gennem hullerne inden i selve brændkammeret.

Den luft, der kommer ud fra hullerne og rammen røgstrømmen, antænder en anden forbrændingsproces, som brænder uforbrændte elementer og kulmonoxid:

Denne proces kaldes efterbrænding.

Ventil til forbrændingsluft

Regulering af forbrændingsluften udføres ved hjælp af en ventil, hvis håndtag er anbragt på toppen (C - fig. 2).

N.B.: Brug den medfølgende handske for at undgå forbrændinger.

• Position ved "tænding"/maks. varmeeffekt:

Styring af luftventil helt inde.

Tænding ved kold ovn og maksimal effekt i brændkammeret

• Position ved "opretholdelse af gløder":

Styring af luftventil i mellemposition.

Al passage af forbrændingsluft er delvis lukket.

• Position ved "slukning"/min. varmeeffekt:

Styring af luftventil helt løftet.

Al luftpassage af forbrændingsluft er lukket.

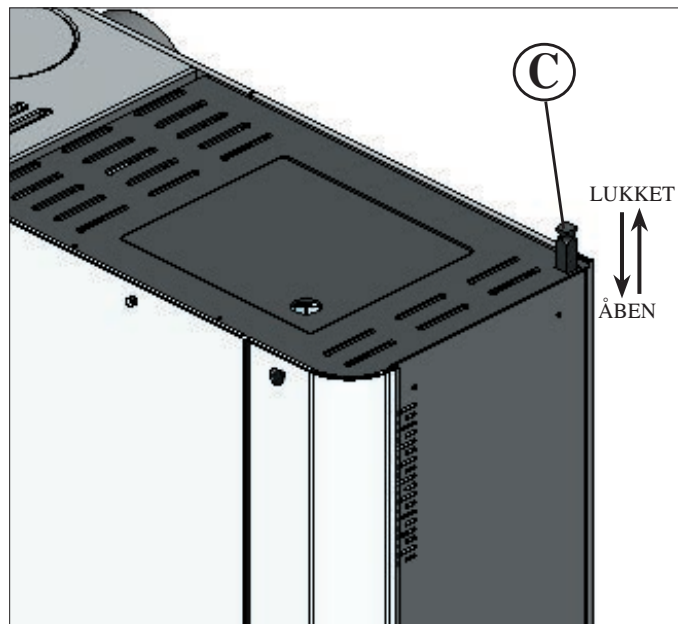


Fig. 2

N.B.:

EFTER påfyldning af træ kan kunden vælge mere træ eller automatisk overgang til piller.

Tryk på tasten O/I på fjernbetjeningen for at få vist teksten "AUTO TRÆ", hvis brændkammeret med træ allerede er tændt. Ellers startes tændingsfasen med piller, som går automatisk i gang ved brug af træ, så snart forbrændingen er startet.

BEMÆRKNING OM BRÆNDELSE: TRÆ

Brændeovnen skal helst fyldes med bøgetræ/ birketræ, som er godt tørret korrekt og af en kvalitet, som angivet i tabellen på s. 152 (længde 20-25 cm). Hver enkelt trætype kan have forskellige egenskaber, som også påvirker forbrændingsydelsen. Ovnens nominelle udbytte i kW opnås ved at brænde den korrekte mængde træ (som angivet i tabellen på s. 152).

Brændsel og varmeeffekt

Forbrændingen er optimeret fra et teknisk synspunkt, hvad angår både brændkammerets design og den tilhørende luftforsyning samt hvad angår emissioner.

Vi opfordrer til, at du respekterer vores indsats og opretholder rent miljø og overholder følgende angivelser om brugen af brændbart materiale, som ikke indeholder eller frembringer skadelige stoffer.

Brug kun naturligt og tørret træ som brændsel eller træbriketter. Fugtigt træ, træ, som lige er blevet udskåret, eller træ, som er blevet opbevaret forkert, har et højt indhold af vand og brænder derfor forkert, udvikler røg og frembringer for lidt varme. Brug derfor kun træ til brændsel, som har ligget og tørret i mindst to år på et godt ventileret og tørt sted.

I så fald vil vandindholdet være mindre end 20% af vægten. Og du sparer brændselsmateriale, idet tørret træ har en meget højere brændværdi. Man må aldrig brænde affald.

N.B. Tørret træ har en brændværdi på ca. 4 kWh/kg, mens frisk træ har en brændværdi på kun 2 kWh/kg. Dermed skal man for at opnå samme varmeeffekt bruge dobbelt så meget brændsel.

BRUGSANVISNING

Et sidste forslag:

Første gang du tænder brændkammeret, skal du altid bruge optændingsbrænde.

De brænder hurtigere og bringer dermed brændkammeret op på den korrekte temperatur på mindre tid.

Brug de større brændeknuder til yderligere påfyldning og til at få ilden til at blusse op igen. Placer altid træ dybt inde i brændkammeret, så det næsten rører bagvæggen og på en sådan måde, at hvis det skrider, kommer det ikke i berøring med lågen.

Første tændinger

Brændkammerets glasur er underlagt en såkaldt ældning, der beskytter mod driftstemperaturens varme.

Dette kan medføre en ubehagelig lugt de første gange.

I så fald skal rummet, hvor brændkammeret er installeret, udluftes godt.

Fænomenet forsvinder efter de første tændinger.

Tænding med koldt brændkammer

For at tænde brændeovnen skal du bruge optændingsbrænde (længde 20-25 cm og ca. 3 kg), som anbringes lodret bagest i brændkammeret.

Gør klar ved at holde håndtaget oven på toppen helt inde (se fig. 2, s. 158).

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- MANUEL TÆNDING = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- AUTOMATISK TÆNDING = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Så snart flammerne dæmpes, og ilden begynder at ulme, skal du fylde brændkammeret med den normale mængde træ parallelt bagest i brændkammeret (den maksimale mængde, som er angivet i tabellen på s. 152 må aldrig overskrides).

Hvis ilden er for voldsom, anbefales det manuelt at lukke den primære luftventil lidt til ved at dreje på håndtaget (se fig. 2 på s. 158).

Brændeovnens drift ændres alt efter trækket i skorstensrøret og alt efter reguleringen af ventilen til forbrændingsluften.

Nogen gange kan det være nødvendigt, de første gange brændeovnen tages i brug, at finde den nøjagtige regulering af ventilen til forbrændingsluften for at opnå de korrekte drift af selve ovnen.

Vær opmærksom på, at hvis man bruger for lidt træ eller for store stykker træ til tænding af brændeovnen, opnår ovnen ikke den optimale driftstemperatur i forbrændingskammeret med en deraf følgende dårlig forbrænding og for stor en røgdannelse.

N.B.: Der må aldrig bruges sprit, benzin, petroleum eller andre flydende brændstoffer til at tænde ild. Hold disse produkter væk fra brændeovnen. Der må ikke anvendes optændingsbriketter fra petroleum eller af kemisk oprindelse. Det kan medføre alvorlig skade på brændkammerets vægge.

Brug udelukkende økologiske optændingsbriketter. For store mængder (mere end 3,1 kg/h) eller for store flammer kan beskadige selve brændkammeret.

ADVARSEL:

Hvis brændkammeret forsynes med for meget brændsel eller en uegnet brændsel, er der fare for overophedning med deraf følgende beskadigelse af produktet

Påfyldning i et varmt brændkammer

Åbn lågen, og fyld den ønskede mængde træ i brændkammeret oven på den ulmende ild (ikke mere end de mængder, der er angivet i den relevante tabel).

På denne måde opvarmes træet med en efterfølgende udstødning af damp fra den indeholdte fugt.

Det medfører en reduktion af temperaturen i selve brændkammeret, men dette kompenseres hurtigt med en tilstrækkeligt tilførsel af forbrændingsluft.

Drift i sæsonen

Brændkammeret har behov for træk fra skorstensrøret for indsugning af luft til forbrændingen og for at udstøde røgen.

Efterhånden som udendørs temperaturen stiger, formindskes trækket mere og mere.

Når udendørs temperaturerne overstiger 10° C, skal man kontrollere trækket i skorstensrøret, før man tænder op. Hvis trækket er svagt, skal du først tænde en "opstartsild" ved at tænde optændingsbrænde eller små brændeknuder.

Når det korrekte træk er opnået, kan man indsætte brændsel.

Tilførsel af brændsel

Det anbefales at bruge beskyttelseshandske for at "påfylde træ". Åbn lågen langsomt.

På denne måde undgår man, at der hvirvler, som kan medføre et røgudslip.

Hvornår skal jeg påfylde træ? Når brændslet er opbrugt, og ilden næsten ulmer.

Fjernelse af aske (kun med slukket og kold ovn)

Fjern asken med en skovl eller askestøvsuger.

Asken må kun anbringes i dertil egnede, ikke-brændbare beholdere, idet der tages højde for, at gløderne kan antændes igen, også efter mere end 24 timer efter den sidste forbrænding.

BRUGSANVISNING

FJERNSTYRING

Den benyttes til at betjene alle funktionerne til anvendelsen.

Beskrivelse af knapper og display:

 : Til tænding og slukning (fra stand by Fjernstyring til aktiv Fjernstyring).

+/- : til at forøge /sænke indstillingerne.

A : til at vælge Automatisk funktion.

M : til at vælge Manuel funktion og få adgang til kontrol og programmerings menuerne.

TRÆ: Klar til drift med TRÆ

PILLER: Klar til drift med PILLER

AUTO TRÆ: Drift med TRÆ med automatisk start af drift med PILLER, når TRÆET er opbrugt

TÆND TRÆ: Automatisk tænding af træ vha. PILLER, når TRÆET er opbrugt, og ovnen er slukket.



- blinkende ikon : fjernstyringen søger netforbindelse.
- fast lysende ikon: fjernstyringen har aktiv forbindelse



låst tastatur (tryk på "A" og "M" samtidig i nogle sekunder for at låse eller oplåse tastaturet).



Tomme batterier (3 stk. alkaliske batterier mini AAA)



Aktiveret programmering



alfanumerisk display med 16 tal i to linjer af 8 tal hver



- blinkende ikon: ovn i tændingsfase
- fastlysende ikon: ovn i drift



manuel indstillingsfunktion (på displayen vises arbejdskraftens værdi)



automatisk funktion
(på displayen vises temperaturens værdi).



På displayet vises andre brugbare informationer, ud over ovenfor nævnte ikoner.

- stand-by position (træ/auto træ):

der vises den omgivende temperatur (20°C), de tilovers blevne kg pellet i beholderen (15 Kg) og klokkeslæt (15:33)

- Manuel Arbejdsdrift (piller):

den indstillede effekt vises (Power1), den omgivende temperatur (20°C), Kg Pellet og den resterende autonomi (15 kg 21H)

- Automatisk Arbejdsdrift (piller):

den indstillede temperatur vises (Set 22°C), den omgivende temperatur (20°C), Kg pellet og den resterende autonomi (15 kg 21H).

TRYK IKKE PÅ KNAPPEN FLERE GANGE .

BEMÆRK: Hvis fjernstyringen ikke bruges i nogle sekunder, formørkes displayet, fordi energi besparelsesfunktionen træder i kraft. Displayet aktiveres igen ved tryk på en vilkårlig knap.

Deaktivering af ventilation

For at deaktivere/reaktivere ovnens ventilation skal du gøre som følger: Tryk i 2 sek. på tasten M, tryk 1 gang på tasten +, hvorefter meddelelsen "MENU - VENTILATION" vises på displayet. Bekræft denne meddelelse med tasten M. Herefter åbnes valgmenuen for ventilationen. Med tasterne +/- kan du skifte mellem visning af AIR AUTO (automatisk ventilationsdrift) og visning af "AIR OFF" (ventilation deaktiveret) samt visning af den manuelle indstilling af ventilation fra 1-5. Tryk på tasten  for at gemme indstillingen.

BRUGSANVISNING

Genopfyldning af øresnelgen.

Ved den første anvendelse eller i tilfælde af fuldstændig udtømmning af pellet beholderen, for at fylde øresnelgen trykkes samtidig knapperne "+" og "-" på fjernstyringen i nogle sekunder; derefter, når knapperne er blevet slippet, kommer ordet "RICARICA"(OPLADNING)frem.

Handlingen skal udføres før tændingen hvis er gået i stå p.g.a. mangel af pellet, når handlingen er færdig tømmer diglen før der tændes påny.

Det er normalt at der bliver en mængde pelleter til overs som øresneglen ikke kan tage op..

Automatisk tænding

Når ovnen er på stand by og knappen på fjernstyringen trykkes i 2" , vil tændingsproceduren gå i gang og "Avvio"(Start) skriften vil tænde sig; samtidig vil en nedtælling i sekunder (fra 1020 til 0) starte. Allivel har tændingsfasen ikke en forudbestemt tid: dens varighed kan nedsættes når skemaet viser at nogle tester er bestået. Efter ca 5 minutter dukker flammerne op.

Manuel tænding

I tilfælde af temperaturen falder under 3°C, så at el-modstanden ikke bliver varm nok eller hvis denne skulle være midlertidigt ude af funktion, kan man anvende til tændingen lidt "diavolina". Et stykke godt tændt "diavolina" lægges i diglen, lågen lukkes og knappen trykkes  fra fjernstyringen.

EFFEKT INDSTILLING

• Manuel virkningsmåde fra fjernstyringen.

Når ovnen er i drift og der trykkes en gang på knappen "M", vises på displayen ordet "POTENZA P"(EFFEKT P)(med anvisning af effekten ovnen arbejder med), ved at trykke på knapperne "+" og "-" kan man forøge eller nedsætte ovnens arbejds effekt (fra "POTENZA P1" til "POTENZA P5").

• Automatisk virkningsmåde fra fjernstyringen.

Ved at trykke på knappen "A" vælges den automatiske virkningsmåde og man indstiller dermed temperaturen man vil nå til i lokalet (for at indstille temperaturen mellem 5°C til 35°C anvendes knapperne "+" og "-" og ovnen vil justere arbejds effekten til at opnå den indstillede temperatur. Hvis der indstilles en temperatur der er lavere en lokalets , vil ovnen blive på "POTENZA P1".

Slukning

Når ovnen er i drift startes sluknings proceduren ved at trykke på knappen i 2"  og på displayen vises nedtællingen fra 9 til 0 (i alt 10 minutter). Slukningsfasen omfatter: afbrydelse af fald af pellet. ventilation på fuld blus. motor til røgudsugning på maks hastighed.

Stikkontakten må aldrig tages ud under sluknings processen:

- afbrydelse af pellet tilførelsen
- ventilation på maks hastighed.
- Røgafgangsmotor på maks hastighed.

Stikkontakten må aldrig tages ud i løbet af slukningen.

HANDLINGER DER UDELUKKENDE KAN UDFØRES MED FJERNSTYRINGEN

Ur indstilling Ved at trykke på knappen "M" i 2" tænder på menuen "Orologio"(Ur) så man kan indstille uret på el-kortet. Ved at trykke igen på knappen "M" vil man se efter hinanden, så de kan indstilles, de følgende dataer: Dag, Måned, År, Time, Minutter, Dag i ugen.

Skriften SALVATAGGIO ??(OPLAGRING?) skal bekræftes med "M" og muliggør at verificere om handlingerne udførte indtil da, er rigtige før de bekræftes (på displayen kommer ordet Salvataggio frem).

Tænd, sluk og indstilling af ydelse kan udføres ved hjælp af den røde nødknap bag på ovnen (se side 162).

Ugelig time programmering

Ved at trykke i 2 sekunder på "M" fra fjernstyringen får man adgang til indstillingen af uret og ved at trykke knappen "+" får man adgang til den ugelig time programmering, på displayen "PROGRAM.ON/OFF".

Denne funktion kan vælge den type programmering hvor det er mulig indstille op til højst tre tændinger.

Ved at bekræfte på displayen med knappen "M" kommer en følgende muligheder frem:

NO PROG (ingen program indstillet)

DAGLIG PROGRAM (samme program for alle dage)

UGELIG PROGRAM (specifik program for hver dag i ugen)

Med knapperne "+" og "-" går man fra en type programmering til den anden. Ved at bekræfte med knappen "M" valget "PROGRAMMA GIORN" vil den eller de indstillede programmer være den samme for hver dag i ugen.

Ved at trykke i følge knappen "+" vil man se :

- NO PROG.

- 1° progr.(en tænding og en slukning om dagen), 2.progr. (d.s.),3.progr.(d.s.) Knappen "-" anvendes til at gå i omvendt orden. Hvis 1. program vælges vises tændings tiden. På displayen læses: 1"ACCESO" timer 10; med knappen "+" og "-" ændres tiden og den bekræftes med knappen "M" (All 1 On/ Hour 10). På displayen læses: 1"ACCESO" minutter 30; med knappen "+" og "-" ændres minutterne og de bekræftes med knappen "M" (1 Off min). Det samme gøres når de følgende slukninger og tændinger programmeres. De bekræftes ved at trykke på "M" når skriften SALVATAGGIO?? kommer frem på displayen .

Når "UGELIG PROG." bekræftes, skal programmerings dagen vælges: 7 Sø;Prog.1; 1 Ma; 2 Ti; 3 On; 4 To; 5 Fr; Lø; Når dagen er valgt, bruges knapperne "+" og "-" til at vælge tre tændinger og til at bekræfte, programmeringer vider føres på samme måde som "DAG PROGRAMMERING", ved at vælge for hver dag i ugen om der skal aktiveres en programmering , dens antal indgreb og tider. I tilfælde af fejl er det muligt at forlade programmet uden oplagring ved at trykke  på en knap og på displayen vil der stå NO SALVATAGGIO (ingen oplagring).

BRUGSANVISNING

Ændring af pellet læsset (med deaktiveret selvregulering) Ændring af pellet læsset (med deaktiveret selvregulering) Ved at trykke i to sekunder på tasten "M" på fjernbetjeningen og rulle ned igennem angivelserne på displayet med tasterne "+" og "-", vises beskrivelsen "ADJ-PELLET" (CAT).

Hvis parametrene for automatisk regulering af tændt (ON), er denne manuelle ADJ-regulering IKKE mulig.

Det er muligt at rette manuelt pellet faldet, ved at ændre tilførelsen procentvis (+/- 30%). Ved at bekræfte denne funktion med knappen menu kan man indstille pellet læsningen, ved at indtaste en lavere værdi læsses der en mindre mængde pellet, med en højere værdi læsses der en højere en. Denne funktion kan være brugbar når man har skiftet type pellet i forhold til den ovn er blevet indstillet til og derfor kræves der en rettelse af læsningen.

Hvis denne rettelse ikke skulle vise sig tilstrækkelig skal Edikamins Autoriserede Tekniske Service Center (CAT) kontaktes, til en ny justering.

Bemærkning om flammens variabilitet: Eventuelle ændringer af flammens tilstand er afhængig af den anvendte pellet type, eller af den almindelig variabilitet en fast brændsel har og af den regelmæssige rensning af diglen ovnen automatisk udfører (bemærk: de erstatter IKKE den nødvendig kolde sugning før tændingen fra brugerens side).

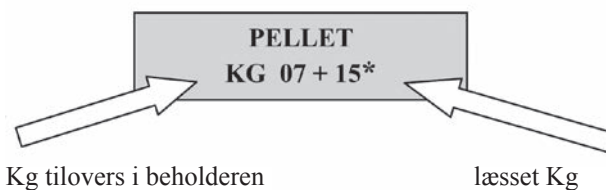
RESERVE MELDING

Ovn er forsynet med en elektronisk funktion for at vurdere hvor meget pellet der er tilovers i beholderen. Systemet er integreret i printkortet så man selv kan læse når som helst hvor mange Kg pellet der er tilovers. For at systemet kan virke korrekt er det vigtigt at i løbet af den første fyring (der udføres af et Autoriseret Service Center (CAT)) følges denne fremgangsmåde. Det drejes om en general henvisning. En bedre større nøjagtighed opnås med en rigtig nulstilling før at der foretages en ny påfyldning. Edikamin tager ikke ansvaret for variationer i forhold til det beskrevne (det kan være forårsaget af udvendige faktorer).

Pellet reservesystem

Før at systemet aktiveres, skal man fylde en pose pellets i beholderen og bruge ovnen indtil den ikke er brugt op. Dette med den hensigt lave en kort indfyring af systemet. Derefter kan man fylde beholderen helt op og starte ovnen. I løbet af driften, når det bliver muligt at fylde en hel pose med 15 Kg pellet på, vil der stå på displayen, blinkende med mellemrum, "RISERVA". Efter at have helt posen på, skal de 15 kg tegnes ind i hukommelsen (Den med leveret handske anvendes). Med den hensigt følges denne fremgangsmåde:

1. Knappen "M" trykkes (i ca 3-4 sekunder) indtil ordet "OROLOGIO"(ur).
2. Knappen "+" trykkes indtil ordet "RISERVA PELLE" (reserve).
3. Knappen "M" til det følgende skærbillede,



derefter med knap "+" bringes tallet (*) til værdi lige med de Kg pellet der blevet fyldt på (15 Kg i dette tilfælde).

4. Knappen "M" trykkes for at bekræfte
5. knappen trykkes  or at afslutte.

Som følge af den omtalte handling, vil systemet, efter at have opbrugt 15 Kg få ordet "RISERVA" til at blinke med mellemrum. Derefter skal handlingen gentages med start fra punkt 1 til punkt 5.

FORENKLET TÆNDINGSKNAP

Hvis fjernbetjeningen ikke virker, kan man gå til de grundlæggende indstillinger ved hjælp af den røde nødknap bag på brændeovnen (se fig. 1).

Knappen trykkes en eller flere gange for at aktivere den ønskede funktion:

1. MED SLUKKET OVN
ved at trykke på den røde knap i 2" tænder ovnen sig.
1 lydimpuls bekræfter kommandoen
2. MED TÆNDT OVN
ved at trykke på den røde knap i 2" tænder ovnen sig.
1 lydimpuls bekræfter kommandoen
3. A BRÆNDEOVN PÅ STANDBY

Ved at trykke i 5 sek. tændes ovnen med træ vha. optændingsbriketter (funktionen TÆND TRÆ) 3 lydimpulser bekræfter kommandoen.

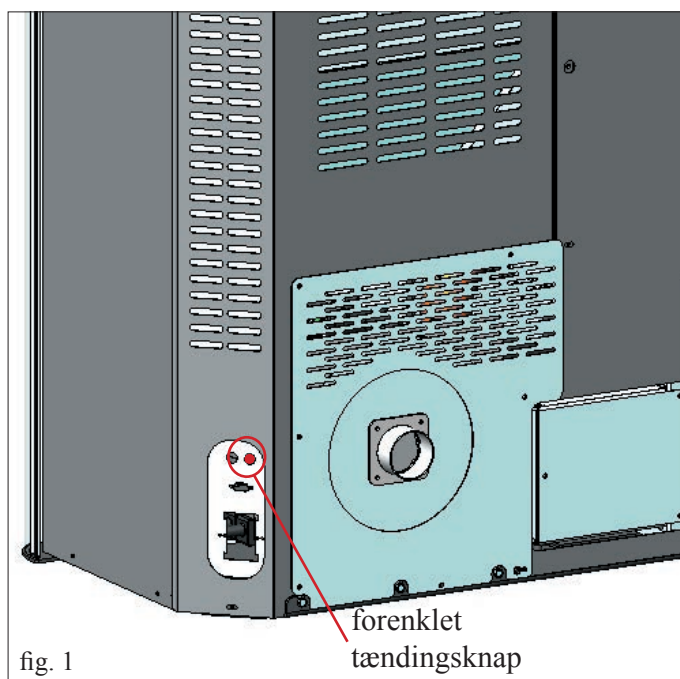


fig. 1

VEDLIGEHODELSE

Inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes.

En regelmæssig vedligeholdelse er en forudsætning for en velfungerende brændeovn

Eventuelle problemer, som opstår pga. manglende vedligeholdelse, medfører garantiens bortfald.

DAGLIG VEDLIGEHODELSE

Handlinger, som skal udføres med slukket og kold brændeovn med afbrudt strømtilførsel

- Skal udføres med en støvsuger (se valgfrit ekstraudstyr side 168).
- Proceduren kræver kun få minutter.
- Åbn lugen, træk askegitteret (1 - fig. A) ud, og hæld resterne i askeskuffen (2 - fig. B).
- **TØM IKKE RESTER NED I PILLEMAGASINET.**
- Askeskuffen tages ud og tømmes i en ikke antændelig beholder (asken kunne indeholde gløder eller/og endnu varme stykker).
- Støvsug hele brændkammeret, ildfladen, rummet omkring askegitteret, hvor der falder aske ned.
- Fjern askegitteret (1 - fig. A), og skrab det med den medfølgende skraber. Rengør eventuelle tilstopninger af hullerne.
- Støvsug rummet med askegitteret, rengør askegitterets kanter og holder.
- Hvis nødvendigt rengøres glasset (når det er koldt)

Der må aldrig støvsuges varm aske. Det skader støvsugeren og kan forårsage brand.

Venligst bemærk at hvis ovnen anvendes uden at rense smeltediget, kan dette medføre gastænding i forbrændingskammeret, hvilket kan resultere i en eksplosion der sprænger glasset.

ADVARSEL: SØRG FOR, AT ASKEBEHOLDEREN ER KORREKT INDSAT

UGENTLIG VEDLIGEHODELSE

- Rengør brændkammeret (med rengøringsbørste).
- Støvsug røret ved siden af den elektriske modstand (3 - fig. C).
- Rengøring af forbrændingskammeret

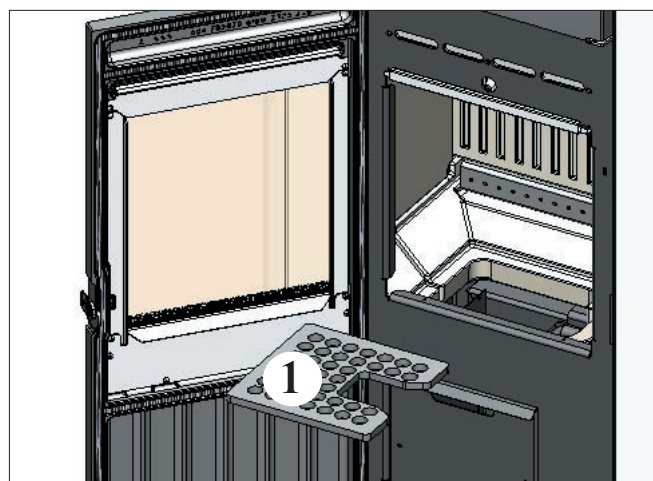


fig. A

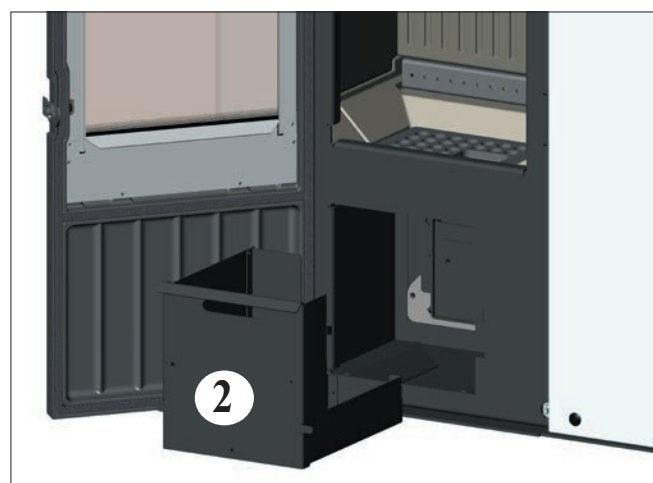


fig. B

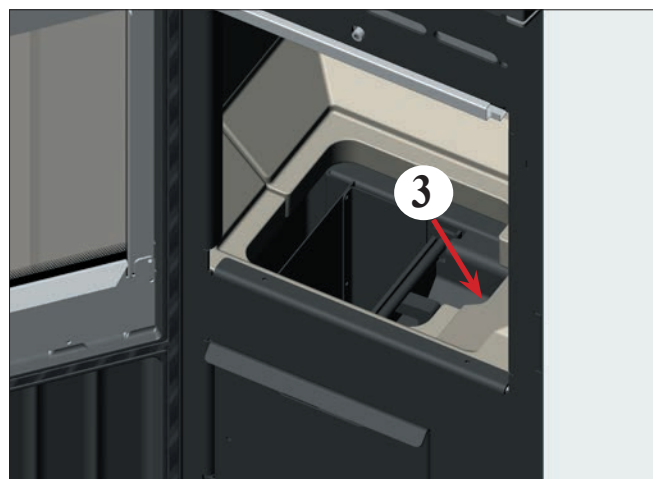


fig. C

VEDLIGEHOELSE

SÆSONVEDLIGEHOELSE

(udføres af Edilkamins servicecenter (CAT))

Består i:

- Generel indvendig og udvendig rengøring
- Omhyggelig rensning af udveksling rørene der findes inden i varmlufts udgangsristen anbragt i den høje påovnens forside.
- Grundig rengøring og afskrabning af askegitteret og det tilhørende rum
- Rengøring af ventilatorer, kontrol af mekanisk spil og fastgørelse
- Rengøring af røgkanal (udskiftning af tætninger på røgudledningsrøret)
- Rengøring af røgkanaler (se ugentlig rengøring)
- Rengøring af ventilatorrum for røgudtrækning
- Rengøring af strømningsmåler
- Kontrol af termoelement
- Rengøring, inspektion og afskrabning af rummet med tændingsmodstanden, eventuel udskiftning af modstand
- Visuel inspektion af elektriske ledninger og tilslutninger
- Rengøring af pillemagasin og kontrol af samfunktion med sneglens gearmotor
- Kontroller og udskift eventuelt pressostatrøret.
- Udskiftning af lugens tætning
- Funktionstest, påfyldning af snegl, tænding, 10 minutters funktion og slukning

I tilfælde af en meget hyppig brug af ovnen, anbefales det at rengøre røgkanalen og røgpassagerøret hver 3. måned.

N.B.:

- Alle uautoriserede ændringer er forbudt
- Brug reservedele, der er anbefalet af producenten
- Anvendelsen af ikke originale komponenter medfører garantiens forfaldelse.

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

I tilfælde af problemer vil ovnen standse automatisk og fuldbyrde sluknings processen og på displayen vises en skrift angående årsagen til slukningen (se herunder de forskellige meddelser).

Stikkontakten må aldrig tages ud under sluknings processen p.g.a. blokering.

I tilfælde af blokering, for at genstarte ovnen skal sluknings processen blive færdig (600 sekunder med lyd melding) og derefter trykkes  der på knappen .

Ovnen må ikke tændes før at oversagen til blokeringen er blevet fundet og diglen blevet RENSAT/TØMT.

MELDINGER OM EVENTUELLE ÅRSAGER TIL BLOKERINGER SAMT ANVISNINGER OG LØSNINGER:

- 1) Melding:** **Kontrol/Afg.** (den griber ind hvis Afg.omdr. føleren viser en anomali)
Fejl: **Slukning p.g.a. konstateret fejl i røgafgang omdrejningerne**
Indgreb:
- røgafgangens funktionsdygtigheds tjækkes (forbindelsen til omdrejnings føleren)(CAT).
 - Røgkanalens renhed tjækkes
 - Det elektriske anlæg tjækkes (jordforbindelse)
 - Printkortet tjækkes (CAT)
- 2) Melding:** **Stop/Flamme** (aktiveres, hvis termoelementet måler en mindre røgtemperatur end den indstillede, hvilket den fortolker som mangel på flamme)
Fejl: **Slukning p.g.a. sammenbrud af røgtemperatur**
Flammen kan mangle, fordi:
- Kontroller, om der mangler piller i beholderen
 - Kontroller, om alt for mange piller har kvalt flammen. Kontroller pillernes kvalitet (CAT)
 - Kontroller, om maksimaltermostaten er udløst (et sjældent tilfælde, fordi det svarer til en overtemperatur for røg) (CAT)
 - Aktivering af sikkerhedspressostaten p.g.a. tilstopning/forhindring af røgudledningsrøret eller skorstenen (skal kontrolleres af en tekniker / skorstensfejer)
 - Aktivering af sikkerhedstermostaten i beholderen. Kontroller, at der rundt om ovnen ikke findes genstande, der blokerer for ventilationen og at ventilatorerne ikke er fejlbehæftet eller standset. I så fald skal man kontakte CAT-centret.
- 3) Melding:** **Blokering AF/NO Avvio (Start)** (den griber ind hvis der ikke opstår nogen flamme inden for 15 minutter eller hvis start temperaturen ikke nåes)
Fejl: **slukning p.g.a. ikke korrekt røgtemperatur i løbet af tændingsfasen.**
Indgreb:
- Pressostatens korrekte virkning tjækkes (CAT).
De to følgende tilfælde skal skelnes:
flammen er IKKE opstået
 - diglens placering og rensning tjækkes.
 - pelleternes tilstedeværelse i beholderen og i diglen tjækkes.
 - Tændingsmodstandens funktionsdygtighed tjækkes. (CAT).
 - Miljø- fugtighed og -temperatur tjækkes(hvis temperaturen er lavere en 3°C brug diabolina)
 - prøv at tænde med diabolina (se side 161).**Flammen er opstået men efter Avvio (start) er BloccoAF/NO kommet frem.**
 - termoelementets funktionsdygtighed tjækkes (CAT)
 - Starttemperaturen der er indlæst i parametrene (CAT)
- 4) Melding:** **Black/out** (det er ikke ovnens defekt).
Ved drift med PILLER sker der en automatisk blokering ved manglende energi. Ved drift vha. "TÆND TRÆ" angives manglen på energi kun, hvis TRÆET mangler at blive tændt, men blokeringsfasen udløses først
- 5) Melding:** **Brud/TE** (griber ind hvis termoelementer i stykker eller frakoblet)
Fejl: **Slukning p.g.a.brudt eller frakoblet termoelement**
Indgreb:
- Forbindelsen af printen til termoelementet tjækkes: Funktionsdygtigheden tjækkes i løbet af godken delsen i kold tilstand.

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 6) Melding:** °C Røg/høj (slukning p.g.a. røg med for høj temperatur)
Fejl: Slukning for overstigelse af røgens makstemperatur ..
Indgreb: Kontrol: • pellet type (i tilfælde af tvivl tilkalde CAT Service)
• fejl røgafgang (CAT Service)
• røgrør tilstoppet, forkert installation (CAT)
• brud af gearmotoren (CAT)
- 7) Melding:** Check button (meddeler fejl til nødstopknappen)
Indgreb: • knappens tilstand samt dens forbindelses kablen til printen tjekkes (CAT).
- 8) Melding:** “Batteri kontrol”
Fejl: ovnen standser ikke, men det står på displayen.
Indgreb: • TAMPONE batteriet på printkortet skal skiftes ud (CAT).
Det mindes at det drejes om et komponent der er udsat for regelmæssig slid og derfor er ikke dækket af garantien.
- 9) Melding:** HØJ STRØM ALARM: den griber ind når gearmotoren viser et uregelmæssig og overdreven strømforbrug.
Indgreb: Virkningen tjekkes (CAT): gearmotor - elektriske forbindelser og printkort.
- 10) Melding:** LAV STRØM ALARM: den griber ind når gearmotoren viser en uregelmæssig og utilstrækkelig strømforbrug
Indgreb: Virkningen tjekkes (CAT): gearmotor - pressostat - beholderes termostat - el-forbindelserne og printkortet
- 11) Fejl:** ineffektiv fjernstyring
Indgreb: • nærme sig til ovnen
• Batteriet kontrolleres og, eventuelt, skiftes ud.
• Synkronisering med automatisk søgning af aktivering: når man putter batterierne i fjernstyringen vil automatisk starte en søgning af radiosignalet og så forbindelsen med det søgte produkt. For at det skal kunne ske, skal man sørge for at tænde produktet før at stikke batterierne i fjernstyringen og befinde sig tæt på antennen for at være sikker på at have signal dækning.
• Synkronisering med automatisk søgning og manuel aktivering: vi kan bestemme at starte manuelt en automatisk søgning af et produkt, det vil være tilstrækkeligt at udføre disse enkelte handlinger efter at have puttet batterierne i fjernstyringen:
- Stille sig i nærhed af produktets antenne og sikre sig at denne er forbundet til el-nettet.
- Med slukket display (standby) holdes knappen 0/I trykket i 10”.
- Når 10” er forbi vises på displayen ordet “RICERCA RETE”(NET SØGNING), derefter slippes knappen 0/I, det betyder at den automatiske fase af søgningen har aktiveret sig.
- I løbet af få sekunder vil den automatiske synkronisering af radiokanalen ske.
- 12) Fejl:** I løbet af tændings fasen slå “strømafbryderen” fra (Teknisk Service Center) (CAT)
Indgreb: • tændingsmodstandens, el-anlæggets og el-komponenternes tilstand tjekkes.
- 13) Fejl:** Ikke varmt afgangsluft:
Indgreb: • ventilatorens virkning tjekkes.
- 14) Melding:** CLOSE DOOR (efter 30 sekunder med åben låge i driften PILLER)
- 15) Melding:** FAULTY DAMPER (angiver fejl i bypass-ventilen)
- 16) Meddelelse:** BLOKERING SNEGL 2: (indsættes, hvis motoren med reduktionsgear 2 er blokeret eller ikke virker)
Handlinger: Kontroller kabelføringen til motoren med reduktionsgear 2, eller udskift den

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 17) Meddelelse: **BLOKERING VED HØJ TEMPERATUR FOR SNEGL 2**
Resultat: Sonden, som er forbundet med snegl 2 afl æser for høj en temperatur, og brændeovnen blokeres
- 18) Meddelelse: **STOP SENSOR NTC SNEGL 2**
Resultat: Temperatursonden for snegl 2 er i stykker eller frakobet.
- 19) Meddelelse: **AIR COOLING**
Resultat: Ovnens nedkølingsfunktion aktiveres, hvis røgtemperaturen overstiger den værdi, der er indstillet i parameteren "Wood max tmp". Der udløses ingen blokering, men der aktiveres en meddelelse på displayet om den igangværende funktion.
- 20) Meddelelse: **STUCK BURNER**
Resultat: Angiver, at e-brusher brænderen ikke er i sit leje. Angivelsen vedvarer, indtil brænderens vogn går tilbage på plads.

1. ANMÆRKNING

Alle meldningerne vises indtil man ikke virker på fjernstyringen og trykker  på knappen, mens advarsler styres automatisk.

Det anbefales at ikke starte ovnen igen før at man har fjernede oversagen til problemet. Det er vigtig at referer til Service Centeret (CAT) det panelet melder.

2. ANMÆRKNING

Efter at have opbrugt 1000 Kg pellet eller en anden størrelse indstillet af CAT i løbet af den første fyring, på displayen vil der stå "manutenzione" og blinke (vedligeholdelse).

Brændeovnen virker, men du skal udføre en brugervedligeholdelse, som angivet i denne manual.

3. ANMÆRKNING

Efter en programmeret driftsperiode, som indstilles på fabrikken, vises teksten "service CAT", og en ekstraordinær vedligeholdelse skal udføres af EDILKAMIN's autoriserede CAT.

BEMÆRK:

Skorstene og røgafgangen som er forbundet med apparater der bruger fast brændel skal rengøres en gang om året. (Normerne i det pågældende land verificeres).

I tilfælde af udeladelser af regelmæssige eftersyn og rengøring, stiger sandsynligheden for brand i skorstenen.

VIGTIGT !!!

I tilfælde af at der skulle opstå en begyndelse på ildebrand i ovnen, i røgafgangen eller i skorstenen, følges denne fremgangsmåde:

- el-strømmen slås fra.
- der gøres indgreb med en ildslukker med kuldioxid CO₂
- Brandvæsnets tilkaldes

PRØV IKKE AT SLUKKE ILDEN MED VAND !

Senere søges en eftersyn af apparatet fra et autoriseret Service Centers side (CAT) og lad skorstenen kontrollere af en autoriseret tekniker.

TJEKLISTE

Skal læses sammen med det komplette tekniske dataark

Positionering og installation

- Ibrugtagning af autoriseret teknisk servicecenter (CAT), som har udstedt garantien
- Luftindtag i rummet
- Røgkanalen/skorstenen må kun modtage udledning fra brændeovnen
- Røgkanalen (det stykke rør, som forbinder brændeovnen med skorstensrøret) har kun vinklinger på maks. 45° og ingen vandrette strækninger.
- Skorsten over tagryg
- Udledningsrør i passende materiale (rustfrit stål er anbefalet)
- Ved gennemløb i brændbare materialer (f.eks. træ), er der taget de nødvendige forholdsregler for at undgå brand

Brug

- De træpiller, der anvendes skal være af god kvalitet og må ikke være fugtige
- Askegitteret og rummet skal rengøres
- Lugen lukker godt til
- Askegitteret isættes korrekt i det relevante rum

HUSK AT STØVSUGE BRÆNDESKÅLEN FØR HVER OPTÆNDING
Hvis optændingen mislykkes, må den IKKE gentages før brændeskålen er tømt

VALGFRIT UDSTYR

TELFONDIALER TIL FJERNOPTÆNDING (kode 281900)

Det er muligt at fjernoptænde brændeovnen ved at lade CAT (teknisk servicecenter) udføre en tilslutning af en telefondialer til serieporten på bagsiden af ovnen vha. det valgfri kabel (kode 640560).

RENGØRINGSUDSTYR



GlassKamin

Nyttig til rengøring af glaskeramiklugen.



Askestøvsuger

Nyttig til rengøring af brændekammeret.



INFORMATIONER TIL BRUGEREN

I henhold til art. 13 i den italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005, som gennemfører direktiverne 2002/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, vedr. reduktionen af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater samt bortskaffelsen af affald. Symbolet med den overkrydsede skraldespand, som findes på apparaturet eller emballagen, angiver at produktet, når det livscyklus er end, skal indsamles separat. Brugeren skal derfor ved tidspunktet for apparatets bortskaffelse aflevere det til godkendte centre for bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk affald, eller aflevere det til forhandleren på tidspunktet for anskaffelsen af et nyt, tilsvarende apparat i forholdet en til en.

BEMÆRKNINGER

DATO OG INSTALLATØRENS STEMPEL

.....

DATO OG STEMPEL FOR KAT 1 TÆNDING

.....

DATO OG STEMPEL VED EVENTUELLE REPARATIONER

.....

.....

.....

.....

DATO OG STEMPEL FOR SÆSONVEDLIGEHOLDELSE

.....

.....

.....

.....

DATO OG FORHANDLERS STEMPEL

.....

DATO OG CAT STEMPEL

.....

For yderligere afklaringer eller spørgsmål besøg da vore websted på internettet www.edilkamin.com

BEMÆRKNINGER:



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com

cod. 941164-DK 12.17/I